

Перевод: Larsa

Редактор: Naides

Минлань на мгновение впала в ступор.

— Почему сестра Хуалань пришла предложить брак от имени Гу Тинье? — придя в себя, спросила она.

Жулань швырнула платок на кровать, закусила губу и ответила:

— Говорят, что Гу Тинье... он предложил брак в присутствии старшего шурина.

Минлань позабавили слова Жулань.

— Он предложил брак старшему шурина? Чжуан ещё слишком молода. Старший шурин может сам жениться на Гу Тинье. Ха-ха-ха-ха... Ай! — она внезапно перестала смеяться, потому что Жулань сильно шлёпнула её по руке. Минлань подула на больное место и подняла руки перед собой. — Ладно, шутки в сторону. Сестра, продолжай свою историю.

Однако Жулань больше нечего было рассказывать. Её глаза покраснели, будто она была готова заплакать в любой момент.

— Ты знаешь, что я люблю брата Цзиня... Что мне теперь делать? Как только старшая сестра закончила говорить, я немедленно отвергла это предложение. Мама тут же устроила мне выволочку. Я заплакала и убежала.

«Брак — это серьёзное дело», — вздохнув, подумала Минлань. — «И они обсуждают его прямо сейчас. Как можно быть такой импульсивной? Ты должна была остаться там и выяснить все детали, а уже потом плакать».

Однако когда она подняла голову и увидела, что Жулань выглядит обиженной, её сердце смягчилось.

— Сестрица Жулань, не расстраивайся так сильно. Госпожа и старшая сестра никогда не сделают ничего тебе во вред. Брат Цзинь... Я знаю, что господин Вень — хороший человек, но Гу Тинье гораздо более выдающийся, чем он. Может быть, это хороший брак для тебя, — успокаивала она.

Жулань разозлилась ещё больше и раздражённо топнула ногой и ударила рукой по столу. Сицюэ, вошедшая с медным тазом в руках, наполненным водой, благоразумно промолчала. Минлань закатала рукава, намочила полотенце и протянула его Жулань:

— Сестра Жулань, если госпожа действительно хочет выдать тебя замуж за Гу Тинье, я ничего не могу для тебя сделать.

— Я знаю, что ты не можешь мне помочь, — Жулань взяла влажное полотенце из рук Минлань и на несколько секунд приложила его к глазам. Затем она посмотрела на сестру и сказала. — Ты можешь пойти в зал Шоу'ань и послушать, о чём они говорят? Гу Тинье... — Жулань покраснела и замолчала.

Минлань, удивившись, широко раскрыла глаза и замахала руками.

— Я не хочу туда идти. Они говорят о твоём браке, — отказалась она. — Как твоей младшей сестре, мне неприлично присутствовать при этом. Что бы ты ни хотела знать, ты можешь просто спросить об этом напрямую у своей мамы.

Жулань закусила губу и побледнела, продолжая беспомощно смотреть на Минлань.

— Госпожа Минлань, пожалуйста, помогите моей госпоже. Она только что вышла из себя и рассорилась с госпожой Хуалань, — подойдя к Минлань, тихо попросила Сицюэ. — Госпожа Ван Ши и госпожа Хуалань были очень ею недовольны. Сейчас ей, должно быть, стыдно с ними встречаться. Конечно, позже она сможет обо всём спросить госпожу. Но госпожа не знает о привязанности моей госпожи к юному господину Веню. Вряд ли она поймёт, в чём проблема. Более того, моя госпожа сейчас очень обеспокоена, и ей не терпится узнать об их разговоре. Госпожа Минлань, моя госпожа многие годы относилась к вам как к близкой подруге. Прошу, помогите ей!

Минлань уже собиралась отказать Сицюэ, но тут Жулань подошла к ней и со свирепым выражением лица сжала её руки так, что у неё побелели костяшки пальцев. Минлань не смогла стряхнуть руки Жулань. К тому же, ей и самой было любопытно, что происходило в зале Шоу'ань, так что, в конце концов, она согласилась.

К счастью, зал Шоу'ань располагался недалеко от покоев Жулань. Минлань шагала по тропинке на холодном ветру, и иногда Сяотао тянула её вперёд. Вскоре они прибыли в зал Шоу'ань, и увидели Цуйпин и Цуймей, стоящих в дверях. Минлань перевела дух, привела себя в порядок и медленно вошла внутрь. В главной комнате никого не было. Минлань обошла ширму и вошла во вторую комнату, где пожилая госпожа, Ван Ши и Хуалань сидели на краю кровати и о чём-то разговаривали. Увидев Минлань, они замолчали и вопросительно уставились на неё.

Минлань поклонилась им, неуверенно на них посмотрела и нервно хихикнула:

— Я не знаю, что случилось. Сестра Жулань попросила меня прийти сюда. Я знаю, что мне не

следует здесь находиться... Может, мне лучше вернуться?

Она смущённо сжала нижний край своего платья и говорила несколько бессвязно. Хуалань расхохоталась и повернулась к пожилой госпоже Шэн, которая бросила взгляд на Минлань, не сказав ни слова. Ван Ши сказала:

— Хорошо, ты можешь остаться. Жулань всегда была с тобой в хороших отношениях. Она прислушается к тебе... Пожилая госпожа, как вы считаете?

Пожилая госпожа Шэн, конечно, не возражала, чтобы Минлань осталась. Но она на мгновение сделала вид, что задумалась, прежде чем кивнуть в знак согласия. Минлань осторожно взяла табурет и села рядом, держа рот закрытым, она собиралась изображать немного зрителя.

Хуалань оглянулась на пожилую госпожу Шэн и улыбнулась:

— Бабушка, о чём мы только что говорили? О, я вспомнила. Они беседовали почти два часа. Генерал Гу и отец Ши выросли вместе в столице. Генерал Гу говорит, что большинство людей хотят дружить с теми, у кого есть власть, но мало кто поможет хромой собаке перелезть через изгородь. Когда у него были плохие дни, и он был вынужден покинуть столицу, Веньшао, ваш зять, не смотрел на него свысока. Генерал не любит тех, кто пользуется другими, чтобы улучшить своё социальное положение, но он считает, что Веньшао заслуживает доверия. Поэтому он попросил Веньшао найти для него хорошую невесту. У моего мужа только одна сестра, но она уже помолвлена. Поэтому Веньшао подумал о Жулань. Вчера он спросил Гу Тинье, готов ли он жениться на Жулань. Генерал Гу согласился.

Ван Ши испытывала эйфорию, смешанную с тревогой, словно кусок свинины упал с облаков и ударил её по голове. Ей бы очень хотелось съесть это мясо, но она боялась, что оно ядовитое.

Пожилая госпожа заметила нерешительность на лице Ван Ши. Она взвесила каждое свое слово, прежде чем произнести:

— Я должна сказать, что это не брак между семьями равного социального статуса, поскольку генерал Гу более могущественен, чем твой отец. Но у генерала Гу плохая репутация... Кроме всего прочего, я слышала, что у него есть любовница, которая живёт отдельно, и она родила ему сына и дочь. Должно быть, он к ней благосклонен. Если Жулань выйдет за него, разве она не будет страдать? С предложением брака всегда приходят родители. Почему он сам об этом заговорил? По крайней мере, он должен попросить госпожу Гу из дома хоу Нинъюань, чтобы она приехала в наше поместье и предложила брак.

Пожилая госпожа много думала о браке Жулань в эти дни. Поэтому она скрупулёзно подошла к анализу преимуществ и недостатков этого союза. Ван Ши несколько раз кивнула в знак согласия. Пожилая госпожа Шэн посмотрела на выглядящую взволнованно Ван Ши со сложным выражением лица. О Гу Тинье ходило ещё несколько нехороших слухов, но пожилой госпоже Шэн было неудобно рассказывать о них Ван Ши.

Хуалань взглянула на пожилую госпожу Шэн и заколебалась на мгновение, но потом, крепко сжав грелку для рук, наклонилась ближе и тихо сказала:

— Это долгая история. Вчера вечером мой муж рассказал мне об этом... Госпожа Гу из дома хоу Нинъюань не является биологической матерью генерала Гу.

Все в комнате были шокированы. Пожилая госпожа Шэн тут же спросила:

— Генерал Гу родился от наложницы?

От этого вопроса зависел статус Гу Тинье. Если он родился от наложницы, то значит, он не такой благородный, как они думали.

— Нет, он является законным сыном пожилого хоу Нинъюань, — немедленно ответила Хуалань.
— Я с трудом смогла в это поверить. Семья хоу Нинъюань хранила эту тайну в течение многих лет. На самом деле, пожилой хоу Нинъюань взял в общей сложности три жены. Его первая жена, Госпожа Цинь, была дочерью хоу Дунчана. После свадьбы пожилой хоу Нинъюань отправился со своей женой в гарнизон Шихуань и Юннань. Несколько лет спустя госпожа Цинь умерла, родив сына. Затем пожилой хоу женился во второй раз — на госпоже из семьи Бай. Она дала жизнь генералу Гу. Вскоре после этого госпожа Бай тоже скончалась. Позднее пожилой хоу взял третью жену, младшую сестру своей первой жены, госпожу Цинь. Спустя много лет пожилой хоу вернулся в столицу по приказу императора. Всё это время никто из семейства хоу Нинъюань не упоминал вне дома о том, что пожилой хоу был женат на госпоже Бай. Посторонние всегда думали, что у пожилого хоу Нинъюань была лишь одна жена, поскольку его первая и третья жёны носили фамилию Цинь. Семейство хоу Дунчана также не распространяется об этом. Таким образом, лишь несколько семей, находящихся в близких отношениях с родственниками хоу Нинъюань, знают правду. Сейчас многие семьи хотят выдать своих дочерей за генерала Гу. Они тщательно расследовали вопрос его рождения, и правда стала просачиваться наружу.

Минлань была так удивлена, что невольно приоткрыла рот. Почему Гу Тинье рассказал Юань Веньшао о своём рождении?

Ван Ши не приняла близко к сердцу слова Хуалань. Она лишь хотела знать, надёжен ли Гу Тинье, а Хуалань рассказала ей длинную историю о пожилом хоу Нинъюань.

Пожилая госпожа Шэн уловила суть в этой истории. Она выпрямилась на кровати и с интересом спросила:

— Значит, генерал Гу действительно не ладит с семьёй хоу Нинъюань, верно? Но я полагаю, что тут дело не в размолвке между генералом Гу и его отцом. Настоящая причина в том, что он в плохих отношениях со своей мачехой.

<http://tl.rulate.ru/book/5280/1053851>